

A ESCUCHAR SE HA DICHO: LA COMPRENSIÓN AUDITIVA EN EL AULA DE E/LE

Jacqueline VÁSQUEZ jva@fapeal.br
(Universidade Federal de Alagoas)

RESUMEN

Nos proponemos presentar tres actividades didácticas para el desarrollo de la comprensión auditiva. Seleccionamos textos orales a los que aprendices de lenguas extranjeras se enfrentan alguna vez. Nuestra finalidad fue que nuestros alumnos desarrollasen estrategias que les ayudasen a aprender cómo comprender lo que se dice oralmente y con qué propósito.

Palabras clave: Español lengua extranjera, comprensión auditiva.

I. INTRODUCCIÓN

La expresión exhortativa con que iniciamos el título de esta ponencia, "a escuchar se ha dicho", es el resultado de un diagnóstico realizado en los primeros encuentros con alumnos de un curso de lengua en una universidad del nordeste brasileño. Al indagar sobre las destrezas que mejor dominan y en las que menos se sienten seguros al actuar, supimos que comprender mensajes orales es lo que más les hacía (hace) falta y sobre lo que tendríamos que estimularlos más.

Como profesores de lengua extranjera sabemos que incorporar actividades de comprensión auditiva en un curso presupone conseguir materiales auténticos, disponer de equipo apropiado, y tener tiempo para preparar las tareas, por lo que muchas veces tales actividades están en número reducido en comparación con las que se realizan en pro del desarrollo de las demás destrezas lingüísticas.

Sin embargo los escollos supra tienen un contrapunto de peso y es el hecho de no ser posible adquirir una nueva lengua y desarrollarla hasta niveles avanzados si no se dispone de una buena

capacidad de comprensión¹. Por ello, nos planteamos el trabajo en el aula con diversos textos orales para que nuestros alumnos desarrollasen estrategias que les ayudasen a aprender, de forma autónoma, cómo comprender lo que se dice oralmente y con qué propósito.

II. METODOLOGÍA

Este trabajo presenta tres actividades de comprensión auditiva llevadas a cabo con alumnos de nivel intermedio (B2 – Marco Europeo de Referencia²) de español lengua extranjera, específicamente con estudiantes brasileños universitarios de licenciatura en Letras. Cada actividad ocupó dos encuentros (clases de 100 minutos). Nos fijamos objetivos funcionales, de léxico, discursivos y estratégicos. Los alumnos trabajaron ora solos ora en parejas.

En cada actividad llevamos a clase material grabado en audio o audio-video y material fotocopiado. Las audiciones fueron en número de tres para la fase de ejercicios y se dejaba libre a los alumnos para que manipularan el equipo de grabación a su antojo en la fase de pos-audición. Siempre realizamos actividades de pre-audición con el propósito de activar conocimientos previos sobre el tema de la audición y despertar interés.

Las actividades

Actividad A. Explotación de una noticia televisiva de la Cadena Nacional de Noticias en Español. Titular: *¿Quiere ser dueño de un pedazo de la cancha donde se jugó la final del mundial?*

¹ Ver "didáctica de la comprensión auditiva", disponible en <http://www.univirtual.it/corsi/2001%5FI/grespi>

² Ver Marco Común Europeo de Referencia para las lengua: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Consejo de Europa. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

A1. Pre-audición.

¿Cuáles eran tus expectativas con relación a la participación del Brasil en el campeonato mundial de fútbol, en Alemania? ¿Cómo reaccionaste ante la derrota de tu equipo? ¿Tienes alguna idea de lo que pasa en un país sede al finalizar un mundial? ¿Qué uso le dan, por ejemplo a las canchas?

A2. Durante la audición.

- ¿porqué los organizadores del mundial escogieron la cancha de Berlín para subastar el césped?
- ¿Están en Internet los precios de los pedacitos de pasto? En qué se basa tu respuesta
- ¿La casa responsable por la realización de la subasta donará parte del dinero recaudado? Fundamenta tu respuesta
- Quienes son los principales interesados en el producto que se ha puesto a venta

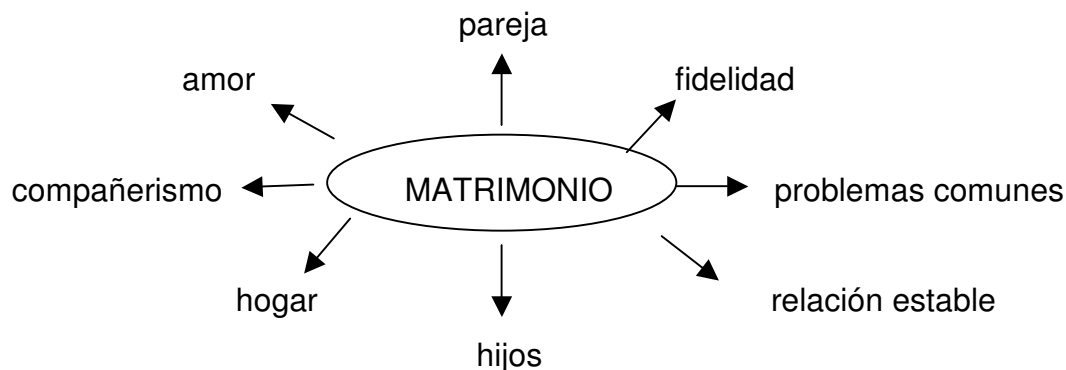
A3. Post-audición

Publicar en el mural de tu facultad una noticia en que se de a conocer la organización, para los alumnos del tercer año de lengua española, de una subasta de un DVD de *clips* de canciones latinas, cedido por tu profesor.

Actividad B. Explotación de la canción "Un ramito de violetas" interpretada por la desaparecida cantante española Cecilia.

B1. Pre-audición.

Lluvia de palabras en el pizarrón. ¿Con qué relacionas la palabra "matrimonio"?



B2. Durante la audición

Con el soporte del material fotocopiado, completa la canción con las palabras que faltan.

Ficha 1.

Un ramito de violetas

Era feliz en su matrimonio, aunque su marido era el mismo demonio. Tenía el hombre _____ y ella se quejaba de que _____. Desde hace ya más de tres años recibe cartas de un extraño, _____ que la han devuelto la alegría.

Quién la escribía versos, dime quien era, quién la mandaba flores por primavera, quién cada nueve de noviembre, como siempre sin tarjeta, la mandaba un ramito de violetas

A veces sueña y se imagina, cómo será aquel que tanto la estima, sería un hombre más bien _____, sonrisa abierta y ternura en las manos, no sabe quien sufre en silencio quien puede ser _____ y vive así de día en día con la ilusión de ser querida.

Quién la escribía versos, dime quien era, quién la mandaba flores por primavera, quién cada nueve de noviembre, como siempre sin tarjeta, la mandaba un ramito de violetas

Y cada tarde al volver su esposo, _____ la mira de reojo, - _____ porque lo sabe todo, sabe que es feliz, así de cualquier modo, porque él es quien la _____, él su amante su amor secreto y ella que no sabe nada _____ y luego calla.

Quién la escribía versos, dime quien era, quién la mandaba flores por primavera, quién cada nueve de noviembre, como siempre sin tarjeta, la mandaba un ramito de violetas.

B3. Post-audición

Como actividad de comprensión inferencial los alumnos opinan acerca del rumbo que tomará la relación entre esta pareja. ¿Se tomarán o no decisiones que tiendan a revelar los secretos de ella o los de él? Justifica tu respuesta.

Actividad C. Explotación de la entrevista a cuatro miembros del concurso SUPERVIVIENTES en una isla deshabitada en Panamá³

C1. Pre-audición

¿Presenciaron ustedes en un pasado reciente un concurso titulado *NO LIMITE* transmitido en una red nacional de televisión? ¿Recuerdan en qué consistía? ¿qué condiciones reunían los participantes? ¿por qué participaban? ¿cómo premiaban a los ganadores?

C2. Durante la audición

En pareja, escuchen lo que dicen los participantes e intenten rellenar el cuadro abajo.

Ficha 2

	MOTIVACIÓN ¿Para qué quieres participar en el concurso?	HABILIDADES ¿Cuáles son tus habilidades para sobrevivir?	MEDIO AMBIENTE ¿Qué te preocupa de la isla?	EQUIPO ¿Qué objeto personal te llevarías a la isla?
Eduardo. Biólogo. 27 años				
José María. Electromecánico. 34 años				
Irene. Profesora de Aeróbic. 23 años				
Julia. Profesora de Español. 41 años				

³ Texto retirado de *Vive el Español*, nivel 3, autores Egido Pérez, M.D; Escobar, F.M.L y Gasco M.M.J, Edirúa, España. Para fines didácticos se leyeron y se grabaron las respuestas de los entrevistados.

C3. Post-audición

Dialoga con a tu compañero sobre cómo sobrevivirían en un medio hostil. Los diálogos se graban y se oyen luego en clase abierta.

Evaluación del proceso

Una vez realizada cada actividad, como forma de que, por así decirlo, puedan “tomarle el pulso” al estadio en que se encuentran, le sugerimos la evaluación de su actuación mediante la ficha abajo.

Ficha 3.

ACTIVIDADES	¿Qué nivel de comprensión logré? (de 1 a 4)*	¿Con cuál o cuáles tipos de dificultades relaciono la respuesta anterior?(X, Y, Z)**
A		
B		
C		

*(1) comprendí muy poco, apenas pude enterarme del tema abordado; (2) comprendí lo suficiente como para saber de qué se trata y poder hablar sobre el mensaje; (3) comprendí lo suficientemente necesario para poder exponer algunos detalles del mensaje; (4) comprendí la casi totalidad del mensaje, al punto de poder opinar, discutir y hacer inferencias.

** (X) dificultades de orden material: el equipo, los ruidos, las interferencias; (Y) dificultades de orden lingüísticas: el acento, el ritmo, la entonación; (Z) dificultades de orden sociocultural: muy poco conocimiento del tema; falta de familiaridad con mensajes orales en español.

III. CONSIDERACIONES FINALES

Al realizar estas actividades quisimos incentivar a nuestros alumnos para que tomen las riendas de su propio aprendizaje en lo que atañe a la destreza bajo estudio con miras a mejorar su capacidad de comprensión oral practicando solos en casa o en los laboratorios de la facultad.

Mediante la aplicación del breve cuestionario acerca del proceso (ficha 3) constatamos que la mayoría alcanzó un nivel superior a 2, llegando en algunos casos al nivel 4. Las dificultades lingüísticas se apuntan como las que interfirieron negativamente en la comprensión, mientras que por otro lado, las actividades de pre-audición sirvieron de soporte para la comprensión global.

Anexos:

Transcripción texto Actividad A.

¿Quiere ser dueño de un pedazo de la cancha donde se jugó la final del mundial?

Y para finalizar, les contamos que en Alemania los organizadores del mundial están dispuestos a sacarle provecho hasta, literalmente, el último pedazo del terreno donde se jugó la final del torneo. Y es que ahora usted puede ser dueño, así sea de un pedacito del pasto de la cancha del estado de Berlín donde se disputó el encuentro entre Italia y Francia.

Déjenme les cuento.

Los fanáticos que deseen un *souvenir* como éste podrán participar en la subasta organizada por la vendedora minorista alemana Houlet. En total serán sesenta mil las piezas del terreno que serán puestas a la venta. Éstas cuentan con un certificado de autenticidad con inscripción "Césped original de la final de la copa mundo" Definitivamente un elemento de lujo para los hinchas del fútbol. Su precio, bueno, eso todavía es un misterio, pero si está interesado puede hacer su apuesta por Internet. Los organizadores del evento anunciaron que ciento treinta mil dólares del total del dinero recaudado serán donados a una fundación que ayuda a personas discapacitadas.

Transcripción texto Actividad C.

	MOTIVACIÓN ¿Para qué quieres participar en el concurso?	HABILIDADES ¿Cuáles son tus habilidades para sobrevivir?	MEDIO AMBIENTE ¿Qué te preocupa de la isla?	EQUIPO ¿Qué objeto personal te llevarías a la isla?
Eduardo 27 años. Biólogo	Quiero participar para vivir la gran aventura de mi vida y para que mis amigos disfruten con mis experiencias (¡van a estar todo el día delante del televisor!	Desde que era niño soy un buen deportista y me encanta pescar, bucear, escalar, nadar... Además, conozco bastante bien las especies animales y vegetales que hay en la isla.	Me preocupa mucho el clima. No soporto las altas temperaturas y espero que solamente llueva de vez en cuando porque me dan miedo las tormentas tropicales.	Un protector solar, sin duda
José María. 34 años. Electromecánico	La verdad, para conseguir el premio: ¡es una cantidad importante de dinero! Voy a intentar ser el ganador para comprar una casa en la montaña para que mis hijos vivan en contacto con la naturaleza.	Mis compañeros de trabajo dicen que soy muy hábil con las manos y puedo construir fácilmente cabañas, balsas... También soy muy tranquilo y reflexivo y creo que esto es bueno en una situación difícil.	A mí me dan miedo los tiburones y espero que no haya ninguno en la isla. Me horroriza pensar que pudo ser devorado por uno mientras me baño tranquilamente en el mar.	No sé. Por una parte, me llevaría una colchoneta hinchable para poder meterme con ella en el mar; por otra, una fotografía de mi mujer y de mis hijos.
Irene 23 años. Profesora de Aeróbic	Me gustaría concursar para hacer buenos amigos y viajar a un país exótico ¡Ah!... también para que mi familia sepa que puedo vivir sola.	Cuido mucho de mi cuerpo y tengo una buena condición física. También he trabajado dos veranos como socorrista en una playa.	Yo odio los insectos y creo que la isla es un paraíso para ellos. Tampoco soporto las serpientes. ¡Ojalá no vea muchas!	Una gran mosquitera para poder dormir tranquila por la noche.
Julia. 41 años. Profesora de Español	Bueno, creo que últimamente mi vida es muy monótona y quiero participar para tener una experiencia excitante y peligrosa y para sorprender a mis estudiantes	Me encantan los libros de aventuras y he leído mucho sobre supervivencia y creo que puedo aconsejar a mis compañeros sobre la mejor forma de evitar el peligro. Cuando era joven, era monitora de campamentos	Lo que más me preocupa es quedarme sin agua o sin comida y pasar mucho tiempo sin comer chocolate. Espero que en la isla haya frutas y plantas comestibles.	Creo que llevaría una caja de bombones muy grande para tomar alguno de vez en cuando.